

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

► B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 972/2006,

29. juuni 2006,

millega sätestatakse basmati riisi impordi ning riisi päritolu kindlaksmääramise ajutise kontrollisüsteemi suhtes kohaldatavad erieeskirjad

(ELT L 176, 30.6.2006, lk 53)

Muudetud:

Euroopa Liidu Teataja

	nr	lehekülg	kuupäev
► <u>M1</u> Komisjoni määrus (EÜ) nr 1996/2006, 22. detsember 2006	L 398	1	30.12.2006
► <u>M2</u> Komisjoni määrus (EL) nr 272/2010, 30. märts 2010	L 84	23	31.3.2010



KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 972/2006,

29. juuni 2006,

millega sätestatakse basmati riisi impordi ning riisi päritolu kindlaksmääramise ajutise kontrollisüsteemi suhtes kohaldatavad erieeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1785/2003 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 2 ning artiklit 11b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppega Euroopa Ühenduse ja India vahel lähtuvalt GATT 1994 artiklist XXVIII GATT 1994 lisades toodud CXL loendi riisi puudutavate soodustuste muutmiseks, ⁽²⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2004/617/EÜ, ⁽³⁾ on ette nähtud, et kooritud basmati riisi teatavate sortide imporditollimaksu määr on null.
- (2) Kirjavahetuse teel sõlmitud kokkuleppega Euroopa Ühenduse ja Pakistani vahel lähtuvalt GATT 1994 artiklist XXVIII GATT 1994 lisades toodud CXL loendi riisi puudutavate soodustuste muutmiseks, ⁽⁴⁾ mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2004/618/EÜ, ⁽⁵⁾ on ette nähtud, et kooritud basmati riisi teatavate sortide imporditollimaksu määr on null.
- (3) Komisjon võttis otsuse 2004/617/EÜ artikli 2 lõike 1 ja otsuse 2004/618/EÜ artikli 2 lõike 1 alusel vastu määruse (EÜ) nr 1549/2004, ⁽⁶⁾ millega kuni määruse (EÜ) nr 1785/2003 muutmiseni sätestati erand seoses riisi impordi korruga ja määratakse kindlaks basmati riisi impordi suhtes kohaldatavad üleminekupeeriоди erieeskirjad. Arvestades et määrust (EÜ) nr 1785/2003 on ettenähtud eesmärgil muudetud, tuleks määrus (EÜ) nr 1549/2004 selguse huvides asendada uue määrusega.
- (4) Otsustega 2004/617/EÜ ja 2004/618/EÜ heakskiidetud kokkulepetega on ette nähtud ühenduse piiril teostataval DNA-analüüsil põhineva kontrollisüsteemi loomine ning üleminekukord basmati riisi importimise suhtes kuni kõnealuse kontrollisüsteemi jõustumiseni. Kuna lõplikku kontrollisüsteemi ei ole veel kasutusele võetud, tuleks sätestada üleminekupeeriоди erieeskirjad.
- (5) Imporditollimaksu nullmääraga maksustamise tingimustele vastamiseks peab basmati riis kuuluma ühe kokkulepetega kindlaksmääratud sordi hulka. Et olla kindel, kas imporditollimaksu nullmääraga imporditud basmati riis vastab nendele tunnustele, tuleks nõuda selle kinnitamist pädevate asutuste koostatud autentsussertifikaadiga.
- (6) Pettuste vältimiseks peavad olema ette nähtud mehhanismid deklareeritud basmati riisi sordi kontrollimiseks. Sel eesmärgil tuleks kohaldada komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 96. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 797/2006 (ELT L 144, 31.5.2006, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 279, 28.8.2004, lk 19.

⁽³⁾ ELT L 279, 28.8.2004, lk 17. Otsust on muudetud otsusega 2005/476/EÜ (ELT L 170, 1.7.2005, lk 67).

⁽⁴⁾ ELT L 279, 28.8.2004, lk 25.

⁽⁵⁾ ELT L 279, 28.8.2004, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2005/476/EÜ.

⁽⁶⁾ ELT L 280, 31.8.2004, lk 13. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2152/2005 (ELT L 342, 24.12.2005, lk 30).

▼B

kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik⁽¹⁾ sätteid proovide võtmise kohta.

- (7) Basmati riisi impordi üleminekukorraga on ette nähtud ekspordiriigiga konsulteerimise menetlus turuhäirete korral, samuti võimalus imporditollimaksu täismäära rakendamiseks juhul, kui konsulteerimise lõpuks pole leitud rahuldavat lahendust. Tuleks määratleda, millistel tingimustel võib turgu käsitada häirituna.
- (8) Basmati riisi impordi tõhusa haldamise tagamiseks tuleks taotluste esitamise, litsentside väljastamise ja nende kasutamise kohta vastu võtta erieeskirjad, millega kas täiendatakse komisjoni 9. juuni 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1291/2000 (millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad)⁽²⁾ ja komisjoni 28. juuli 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1342/2003 (millega sätestatakse teravilja ja riisi impordi- ja ekspordilitsentside süsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad)⁽³⁾ sätteid või kehtestatakse nende erand.
- (9) Basmati riisi impordi järjepidevuse katkestamise vältimiseks tuleks ette näha, et enne 1. juulit 2006 määruse (EÜ) nr 1549/2004 kohaselt välja antud autentsussertifikaadid ja impordilitsentsid kehtivad kogu kehtivusaja jooksul ning et imporditollimaksu nullmäära kohaldatakse kõnealuste litsentside alusel imporditud toodete suhtes.
- (10) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevat määrust kohaldatakse CN-koodide 1006 20 17 ja 1006 20 98 alla kuuluvate määruse (EÜ) nr 1785/2003 IIIa lisas täpsustatud kooritud basmati riisi sortide suhtes.

Artikkel 2

1. Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikli 10 lõikes 1 osutatud basmati riisi impordilitsentsile märgitakse:

- a) lahtrisse nr 8 päritoluriik ning rist lahtrisse “jah”;
- b) lahtrisse nr 20 üks I lisas loetletud kannetest.

2. Basmati riisi impordilitsentsi taotlusele lisatakse järgmised dokumendid:

- a) tõend selle kohta, et taotleja on füüsiline või juriidiline isik, kes on vähemalt viimased kaksteist kuud olnud tegev riisikaubanduses ning kes on registreeritud liikmesriigis, kus taotlus esitatakse;
- b) II lisas nimetatud pädeva asutuse välja antud autentsussertifikaat.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 402/2006 (ELT L 70, 9.3.2006, lk 35).

⁽²⁾ EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 410/2006 (ELT L 71, 10.3.2006, lk 7).

⁽³⁾ ELT L 189, 29.7.2003, lk 12. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 830/2006 (ELT L 150, 3.6.2006, lk 3).

▼B

Artikkel 3

1. Autentsussertifikaat koostatakse vormil, mille näidis on esitatud III lisas.

Vormi mõõtmed on ligikaudu 210 × 297 millimeetrit. Originaaleksemplar koostatakse paberil, mida ei ole võimalik mehhaaniliselt ega keemiliselt võltsida.

Vormid trükitakse ingliskeelsetena ning täidetakse inglise keeles.

Originaaleksemplar ja koopiad täidetakse kirjutusmasinal või käsitsi. Viimasel juhul tuleb vorm täita tindiga ning trükitähtedes.

Iga autentsussertifikaadi parempoolsesse ülemisse lahtrisse tuleb märkida seerianumber. Koopiatel on originaaleksemplariga sama number.

Vormi tekst teistes ühenduse keeltes avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias.

2. Impordilitsentsi välja andnud asutus jätab endale autentsussertifikaadi originaali ning annab sellest koopia taotlejale.

Autentsussertifikaat kehtib üheksakümmend päeva alates väljaandmise kuupäevast.

Autentsussertifikaat on kehtiv vaid juhul, kui selle lahtrid on täidetud nõuete kohaselt ning see on allkirjastatud.

Artikkel 4

1. Basmati riisi impordilitsentsile tuleb märkida:

- a) lahtrisse nr 8 päritoluriik ning rist lahtrisse “jah”;
- b) lahtrisse nr 20 üks IV lisas loetletud kannetest.

Artikli 3 lõikes 2 osutatud autentsussertifikaat lisatakse impordilitsentsile.

2. Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 9 erandina ei ole basmati riisi impordilitsentsist tulenevad õigused loovutatavad.

3. Määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 12 erandina on basmati riisi impordilitsentside tagatissumma 70 eurot tonni kohta.

Artikkel 5

Liikmesriigid esitavad komisjonile faksi või e-posti teel järgmised andmed:

- a) hiljemalt kahe tööpäeva jooksul alates keeldumisest – andmed basmati riisi koguste kohta, mille impordilitsentsi taotlusi vastu ei võetud, märkides keeldumise kuupäeva ja põhjused, CN-koodi, päritoluriigi, autentsussertifikaadi välja andnud asutuse, autentsussertifikaadi numbriga ning sertifikaadi omaniku nime ja aadressi;
- b) hiljemalt kahe tööpäeva jooksul alates väljastamisest – andmed basmati riisi koguste kohta, millele anti välja impordilitsentsid, märkides väljastamise kuupäeva, CN-koodi, päritoluriigi, autentsussertifikaadi välja andnud asutuse, autentsussertifikaadi numbriga ning sertifikaadi omaniku nime ja aadressi;
- c) litsentsi tühistamise korral hiljemalt kahe tööpäeva jooksul alates tühistamisest andmed koguste kohta, mille ulatuses litsents tühistati, samuti tühistatud litsentside omanike nimed ja aadressid;
- d) iga vabasse ringlusse laskmise kuule järgneva kuu viimasel tööpäeval – andmed koguste kohta, mis tegelikult lubati vabasse

▼B

ringlusse, märkides CN-koodi, päritoluriigi, autentsussertifikaadi välja andnud asutuse ning autentsussertifikaadi numbri.

Esimeses lõigus osutatud teave esitatakse eraldi muid riisisektori impordilitsentside taotlusi käsitlevast teabest.

Artikkel 6

1. Pistelise või pettusekahtluse puhul läbiviidava kontrolli käigus peavad liikmesriigid määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklis 242 kindlaks-määratud tingimustel võtma imporditud basmati riisist representatiivsed proovid. Proovid saadetakse V lisas nimetatud päritoluriigi pädevasse asutusse sordi DNA-analüüsiks.

Ka liikmesriigid võib sama proovi põhjal lasta sorti analüüsida mõnes ühenduse laboris.

2. Kui lõikes 1 osutatud kontrollide tulemuste põhjal ilmneb, et analüüsitud toode ei vasta autentsussertifikaadile märgitud sordile, kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikliga 11a ettenähtud CN-koodi 1006 20 alla kuuluva kooritud riisi imporditollimaksu.

▼M2

Siiski võib analüüsitud toode sisaldada kuni 5 % CN-koodide 1006 20 17 või 1006 20 98 alla kuuluvat kooritud riisi, mis ei kuulu nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 ⁽¹⁾ XVIII lisas loetletud sortide hulka.

▼B

3. Juhul kui lõikes 1 osutatud analüüsides või komisjoni valduses oleva muu teabe põhjal ilmneb, et esineb tõsine ja püsiv probleem päritoluriigi pädeva asutuse kohaldatavate kontrollimenetluste osas, võib komisjon konsulteerida asjaomase päritoluriigi pädevate asutustega. Kui konsulteerimise tulemusel ei jõuta rahuldava lahenduseni, võib komisjon otsustada kõnealuse asutuse poolt kontrollitava impordi suhtes kohaldada määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikliga 11a ettenähtud CN-koodi 1006 20 alla kuuluva kooritud riisi imporditollimaksu, võttes aluseks kõnealuse määruse artikli 11b ja järgides kõnealuse artikliga ettenähtud tingimusi.

Artikkel 7

1. Riisiturgu käsitatakse häirituna, kui mõne kvartali jooksul on eelmise kvartaliga võrreldes täheldatav basmati riisi impordi hüppeline ja põhjendamatu kasv.

2. Juhul kui riisiturg on jätkuvalt häiritud ja kui komisjoni konsultatsioonid asjaomaste ekspordiriikide asutustega ei võimalda leida asjakohast lahendust, võib basmati riisi suhtes komisjoni otsuse alusel kohaldada määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikliga 11a ettenähtud CN-koodi 1006 20 alla kuuluva kooritud riisi imporditollimaksu, võttes aluseks kõnealuse määruse artikli 11b ja järgides kõnealuse artikliga ettenähtud tingimusi.

Artikkel 8

Komisjon ajakohastab II ja V lisa.

Artikkel 9

Enne 1. juulit 2006 määruse (EÜ) nr 1549/2004 kohaselt välja antud basmati riisi autentsussertifikaadid ja impordilitsentsid jäävad kehtima

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

▼B

ning kõnealuste litsentside alusel imporditud toodete suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1785/2003 artikliga 11b ettenähtud imporditollimaksu.

Artikkel 10

Määrus (EÜ) nr 1549/2004 tunnistatakse kehtetuks.

Kõiki viiteid määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklitele 2–8 ja II–VI lisale käsitatakse viidetena käesoleva määruse artiklitele 2–8 ja I–V lisale.

Kõiki viiteid määruse (EÜ) nr 1549/2004 I lisale käsitatakse viidetena määruse (EÜ) nr 1785/2003 IIIa lisale.

Artikkel 11

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼ M1

I LISA

Artikli 2 lõike 1 punktis b osutatud kanded

- *bulgaaria keeles*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен със сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- *hispaania keeles*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *tšehhi keeles*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *taani keeles*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *saksa keeles*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *eesti keeles*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *kreeka keeles*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *inglise keeles*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No... drawn up by [name of the competent authority]
- *prantsuse keeles*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *italia keeles*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *läti keeles*: Basmati riisi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *leedu keeles*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *ungari keeles*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségazólással együtt
- *hollandi keeles*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *poola keeles*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]
- *portugali keeles*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE)

▼ **M1**

n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]

- *rumeenia keeles*: Orez Basmati având codul NC 1006 20 17 sau 1006 20 98 și importat cu taxe vamale zero, în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de (numele autorității competente)
- *slovaki keeles*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
- *sloveni keeles*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
- *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on.....n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
- *rootsi keeles*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*].

▼B*II LISA*

Artikli 2 lõike 2 punktis b osutatud autentsussertifikaate välja andvad pädevad asutused

INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISTAN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

⁽¹⁾ Sortide “Basmati 370”, “Basmati 386”, “Type-3 (Dhradun)”, “Taraori Basmati (HBC-19)”, “Basmati 217”, “Ranbir Basmati”, “Pusa Basmati” ja “Super Basmati” puhul.

⁽²⁾ Sortide “Kernel (Basmati)”, “Basmati 370”, “Pusa Basmati” ja “Super Basmati” puhul.



III LISA

Artikli 3 lõikes 1 osutatud autentsussertifikaadi näidis

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B BASMATI RICE for export to the European Community No (*) ORIGINAL issued by (Name and full address of issuing body)	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
9. DECLARATION BY EXPORTER The undersigned declares that the information shown above is correct. Place and date: _____ Signature: _____		
10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct. Place and date: _____ Signature: _____ Stamp: _____		
11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed. Type, number and date of export document: _____ Name and country of customs office: _____ Signature: _____ Stamp: _____		
12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

(2) The operator shall specify

— for Marks and numbers: the reference and number of the batch

— for Number and kind of packages: the number and weight of packages

— for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.



IV LISA

Artikli 4 lõike 1 punktis b osutatud kanded

- *bulgaaria keeles*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен с копие от сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- *hispaania keeles*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *tšehhi keeles*: Rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *taani keeles*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *saksa keeles*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *eesti keeles*: Basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr...koopia
- *kreeka keeles*: Ρύζι μπασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *inglise keeles*: Basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No... drawn up by [name of the competent authority]
- *prantsuse keeles*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *italia keeles*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *läti keeles*: Basmati riisi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriam pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *leedu keeles*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- *ungari keeles*: Az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségvizsgálás másolatával együtt
- *hollandi keeles*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *poola keeles*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

▼ M1

- *portugali keeles*: Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
- *rumeenia keeles*: Orez *Basmati* având codul CN 1006 20 17 sau 1006 20 98 importat cu taxe vamale zero în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de (numele autorității competente)
- *slovaki keeles*: Ryža *Basmati* s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
- *sloveeni keeles*: Riž *basmati* s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
- *soome keeles*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva *Basmati-riisi*, jonka mukana on.....n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o... jäljennös
- *rootsi keeles*: *Basmatiris* med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*].

▼B

V LISA

Artiklis 6 osutatud analüüse tegevad pädevad asutused

INDIA:

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Faks: +91-11/37 48 024
e-post: eic@eicindia.org

PAKISTAN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor,
Finance & Trade Centre,
Shahrah-e-Faisal,
Karachi 75530,
Pakistan
Tel: +92-21/290 28 47
Faks: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.